

# Roald Dahl ZÜRAFA, PELİ VE BEN

Çeviren: Can Sözer



Resimleyen: Quentin Blake

22. basım

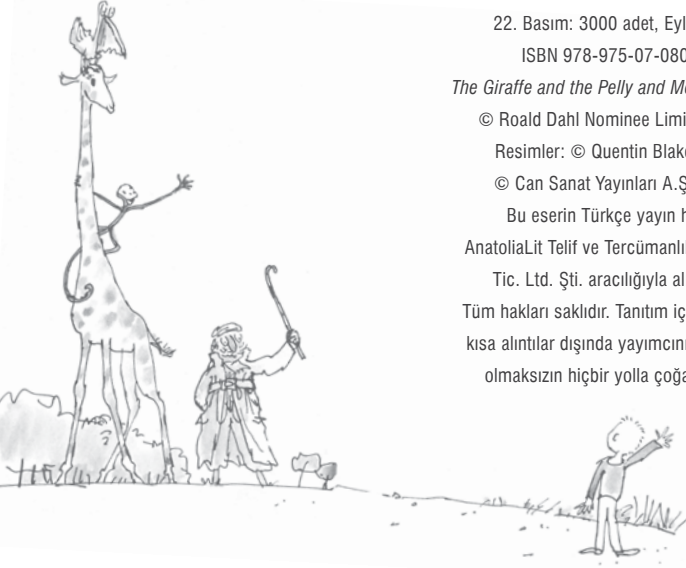


# Roald Dahl ZÜRAFA, PELİ VE BEN

Çeviren: Can Sözer ■ Resimleyen: Quentin Blake



Yayın Koordinatörü: İpek Şoran  
Düzeltili: Fulya Tükel  
Son Okuma: Seda Ateş  
Kapak ve İç Tasarım: Gözde Bitir Tufan  
Tasarım Uygulama: Gelengül Erkara



1. Basım: 2007

22. Basım: 3000 adet, Eylül 2023

ISBN 978-975-07-0803-9

*The Giraffe and the Pelly and Me*, Roald Dahl

© Roald Dahl Nominee Limited, 1985

Resimler: © Quentin Blake, 1985

© Can Sanat Yayınları A.Ş., 2007

Bu eserin Türkçe yayın hakları  
AnatoliaLit Telif ve Tercümanlık Hizmetleri  
Tic. Ltd. Şti. aracılığıyla alınmıştır.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak  
kısa alıntılar dışında yayımcının yazılı izni  
olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.  
Yayıncı Sertifika No: 43514

Maslak Mh. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza No: 9/25 Sarıyer, İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 - 252 59 89 Faks: 252 72 33

[cancocuk.com](http://cancocuk.com) [cancocuk@cancocuk.com](mailto:cancocuk@cancocuk.com)

Baskı ve Cilt: Vizyon Basımevi Kâğıtçılık Matbaacılık  
ve Yayıncılık San. Tic. Ltd. Şti.; Sertifika No: 52098  
Adres: Beylikdüzü O.S.B. Mah. Orkide Cad. No:1/Z  
Beylikdüzü - İstanbul



Bu kitabın sahibi:



Roald Dahl bir casus, savaş pilotu, okolata tarihçisi ve tıbbi buluşlar yapan bir mucitti. Bunların yanı sıra, *Charlie'nin okolata Fabrikası*, *Matilda*, *Koca Sevimli Dev* ve daha pek çok harikulade kitabın yazarıydı. Dahl, dünyanın bir numaralı hikye anlatıcısı unvanını hâlâ koruyor.



## BU KİTAPTA TANIŞACAKLARINIZ



Billy



Zürafa

Peli



Hampshire  
Dükü



Maymun







## Roald Dahl

**Yazarın yayınevimizden çıkan  
diğer kitapları:**

BAY VE BAYAN KIL

BENEK TOZU VE

DİĞER MÜTHİŞ SIRLAR

BÜYÜLÜ PARMAK

CADILAR

CHARLIE'NİN BÜYÜK CAM  
ASANSÖRÜ

CHARLIE'NİN ÇİKOLATA

FABRİKASI

DEV ŞEFTALİ

DÜNYA ŞAMPİYONU DANNY

GEORGE'UN HARİKA İLACI

İRİKİYİM TİMSAH

KAPLUMBAĞA

KOCA SEVİMLİ DEV

KÜÇÜK ADAM BÜYÜRKEN

MATILDA

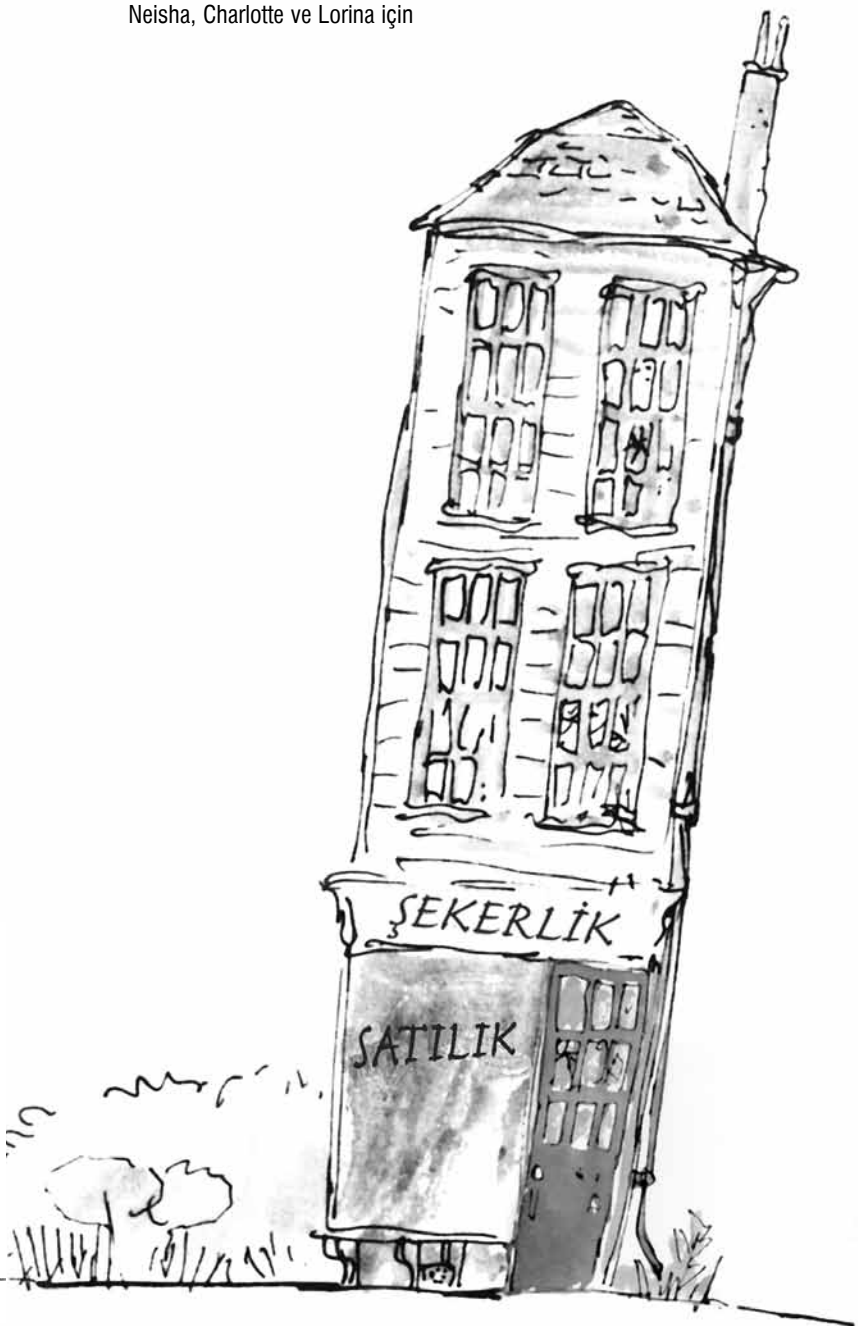
TEK BAŞINA

YAMAN TİLKİ

1916'da Galler'in Llandaff kentinde doğdu. 1932'de İngiltere'nin tanınmış özel okullarından birini bitirdikten sonra, üniversiteye gitmek yerine Kanada'daki Newfoundland'e yapılan bir keşif yolculuğuna katıldı. II. Dünya Savaşı sırasında tanıştığı romancı C.S. Forester'ın özendirmesiyle, orduda çalıştığı yıllarda başından geçen olayları yazmaya başladı. İlk kitabı, Walt Disney için yazdığı, sonradan sinemaya da uyarlanan *Gremlins* oldu. Kuralları hiçe sayan, ama zekice yazılmış çocuk kitapları ve büyüklere yönelik korku öyküleriyle çok sevilen bir yazar olan Dahl, 1990'da Oxford'da öldü.



Neisha, Charlotte ve Lorina için







Oturduğum yerden çok uzakta değil, yol üzerinde tek başına duran, boş, garip bir ahşap ev var. İçini gezip görmek istiyorum; ama kapısı her zaman kilitli ve pencerelerden içeri göz attığımda bütün görebildiğim toz ve karanlık oluyor. Zemin katının bir zamanlar dükkân olarak kullanıldığını biliyorum çünkü ön cephedeki silinmeye yüz tutmuş “ŞEKERLİK” yazısını hâlâ okuyabiliyorum. Annem bana Şekerlik’in eskiden bizim oralarda şekerçi dükkânı anlamında kullanılan bir isim olduğunu söyledi; ben de artık ne zaman eve göz atsam, ne kadar hoş bir şekerçi dükkânıymış eskiden diye düşünüyorum.

Vitrininin camına ise birisi beyaz boyayla “SATILIK” yazmış.

Bir sabah uyandığımda vitrindeki “SATILIK”ın kazınarak silindiğini ve yerine boyayla “SATILDI” yazılmış olduğunu fark ettim. Orada, yeni yazıya bakarak ve evi satın alanın kendim olmasını deli gibi arzula-

arak öylece kaldım. Onu satın almak istiyordum çünkü o zaman onu yeni baştan bir Şekerlik haline dönüştürebilecektim. Hep bir şekerçi dükkânım olmasını arzulayıp durmuşumdur. Hayallerimin şekerçi dükkânı, ağızda köpüren meyveli lolipoplar, karamelli yumuşacık şekerlemeler, Rusya'dan gelme karameller, Horlatan Şekerler, Tereyağlı Sakızlar ve başka binlerce inanılmaz şeyle baştan aşağı dolu olacaktı. Tanrım, eğer o eski Şekerlik benim olsaydı onunla neler yapmazdım!

Şekerlik'e bir sonraki gidişimde yolun karşısında durmuş bu harika eski eve bakıyordum ki, birdenbire,



kocaman bir banyo küveti ikinci kattaki pencerelerin birinden uçarak dışarı çıktı ve yolun tam ortasına düşerek parçalara ayrıldı.









Az sonra, tahta kapağı hâlâ üzerinde takılı bulunan beyaz porselen bir klozet aynı yolu izleyerek dışarı fırladı ve harika bir parçalanma sesiyle birlikte küvetin hemen yanına indi. Bunu bir mutfak lavabosu, boş bir kanarya kafesi, büyük bir karyola, iki sıcak su torbası, sallanan oyuncak bir at, bir dikiş makinesi ve Tanrı bilir başka neler izledi.

Sanki delirmiş birisi evin içerisinde ne varsa söküp dışarı atmaktaydı çünkü şimdi de merdiven, birkaç tırabzan parçası ve yer parkelerinin büyük bölümü havada ıslık çalarak camlardan dışarı uçmaktaydı.

Sonra, sessizlik oldu. Uzun zaman bekledim, ama binanın içinden başka bir ses gelmedi. Yolun karşısına geçtim ve pencerelerin tam altında durarak seslendim: "Evde kimse var mı?"

Yanıt yoktu.

Sonunda hava kararmaya başladı ve ben de geri dönüp evimin yolunu tutmak zorunda kaldım. Fakat

...



bir sonraki sürprizin ne olacağını görmek için ertesi sabah buraya koşmamı hiçbir şey engelleyemezdi.

Ertesi sabah Şekerlik'e geldiğimde dikkatimi çeken ilk şey yeni kapı oldu. Eski, pis, kahverengi kapı çıkartılmış ve birisi o kapının yerine yepyeni, kırmızı bir tane yerleştirmişti. Yeni kapı olağanüstüydü. Öteki kapının iki katı yüksekliğindeydi ve "gülünç" görünüyordu. Bu kadar uzun bir kapıyı, oturan kişi bir dev değilse, evinde kimin isteyebileceğini hayal edemiyordum.

Öbür matraklıktan da bahsedeyim: Birisi dükkânın penceresindeki "SATILDI" notunu kazımişti ve şimdi onun yerinde bütün camı kaplayan bambaşka bir yazı vardı. Orada uzun bir süre durup bu yazıyı okudum ve ne anlama geldiğini çıkarmaya çalıştım.



M  
P  
T  
Şti.

MERDİVENSİZ  
PENCERE  
TEMİZLEME  
ŞİRKETİ

Pencerelerinizi  
evinize çok sayıda  
pis merdiven  
dayamadan  
temizletin.



Bu tanıtım  
kopyası  
Can Çocuk  
okurları için  
özel olarak  
hazırlanmıştır.

 **CAN**  
ÇOCUK

# Roald Dahl

## ZÜRAFA, PELİ VE BEN



Bir gün bir zürafa, bir maymun, bir de pelikan  
pencere temizlemeye çıkmışlaaar!

Şaşırdınız mı? Hiç şaşırmayın! Bu kitabımızın kahramanları, Merdivensiz Pencere Temizleme Şirketi'nin sahibi olan Zürafa, Maymun, Pelikan ve onların arkadaşı Billy. Yaptıkları iş de öyle kolay ki: Zürafa, boynunu uzatıp en yüksek yerlere erişiyor, Maymun da, Pelikan'ın gagasındaki suyla pencereleri temizliyor. Son müşterileri de, 677 pencereyi bir evi olan, İngiltere'nin en zengin adamı: Hampshire Dükü! Sizce bu ağır işin altından kalkabilecekler mi? Peki, ya başlarına ne gelecek? Zürafa aşkına, hadi okuyun hemen!

Yardımlarımızla ilgili ayrıntılı bilgi için [roalddahl.com](http://roalddahl.com)'u ziyaret edebilirsiniz.